



St. Elizabeth Catholic Parish Parroquia de Santa Isabel

1500—34th Ave. - Oakland, CA 94601 PHONE (510) 536-1266 FAX (510) 536-8560
E-MAIL stelizabethchurch@yahoo.com /
Website: stelizabethoak.org



THE FRANCISCANS

St. Elizabeth Church is a Catholic Community inflamed with Jesus Christ's love to embrace all people, forming them in the Faith, to build the kingdom of God in Peace, Justice and Truth.



Founded in 1892

FRANCISCANOS

La Parroquia de Santa Isabel es una comunidad católica inspirada en el amor de nuestro Señor Jesucristo que acoge a todas las personas formándolas en la fe a fin de que juntos construyamos el Reino de Dios en justicia, paz verdad.

Parish Personnel

Rev. Oscar A. Mendez, OFMPastor/Párroco
Fr. Edgar Magaña, OFM.....Vicar/Vicario
Deacon Bro. Emilio Alatorre, OFM.....Religious Education(536-1266)
Deacon Martin Ibarra, O.F.M...Pastoral Associate/Ayudante Pastoral
Salvador Mejia.....Confirmation
Bro. Jose Luis Nerio, OFM.....Youth Minister/Pastoral Juvenil
Teresita Mejia Bookkeeper
Salvador Mejia Social Service
Sr. Rosemarie Hennessy, OP.....Principal Elem. School (532-7392)
Rosa Maria Cuevas Receptionist
Miguel Zavala.....Receptionist
Benito Diaz..... Maintenance
Maria Luz Salcedo.....Sacristan.

Office Schedule—Horario de Oficina

Monday (Lunes)8:30 a.m.-5:00 p.m.
Tuesday - Friday (Martes a Viernes)8:30am- 8:00pm
Saturday (Sábado)9:00am- 12:00pm
Sunday (Domingo)9:00am - 1:00pm
Closed 12-1pm for Lunch — ...Cerrado 12-1pm para comer

Masses Schedule—Horario de Misas

Daily Mass (English) 7:00am
Misa Diaria (Español) 8:15am
Saturday Evening (English) 5:00pm
Sábado (Español) 6:30pm
Sunday (English). 7:00am, 10:00am & 6:30pm
Domingo (Español).... 8:30am, 11:30am, 1:15pm & 5:00pm

Quinceañeras

Call the parish office at least six months in advance. Llame a la oficina con mínimo seis meses de anticipación.

Baptisms—Bautismos

Every first and third Sundays at 2:30pm in English.
Saturdays at 9:00 a.m. in Spanish.
Please stop by the office to register two months in advance
Sábados a las 9:00 a.m. en Español
Primer y tercer domingo a las 2:30pm en Ingles
Llenar la solicitud dos meses antes de la fecha deseada

Weddings—Bodas

Please contact one of the parish priests at least eight months in advance.
Solicite una cita con un sacerdote ocho meses antes de la fecha de la boda.

Parish Groups — Grupos Parroquiales

Secular Franciscans.....1st Sunday 2pm & Tuesdays 7:30pm
Adoración del SantísimoJueves de 9:00am - 5:30 p.m.
Viernes de 8:30 p.m. a 9:30 p.m.
Primer viernes de mes de 9:00 am -5:45p.m.
Ministros de la Eucaristía 1^{er} jueves 7:00pm
Lectores3^{er} sábado 5:00pm
English Lectors/E.M. Reflection group...Last Tuesday of the month: 7:00 p.m.
Grupo de Oración Miércoles 7:00pm
Grupos Juveniles Martes, Jueves, Viernes 7:00pm
Grupo Divina Misericordia Domingos 5:00pm
Legión de Maria Viernes 4:00pm
Rosario Lunes - Viernes 5:00pm

Reconciliation—Confesiones

Saturdays 3:30pm - 5:00pm or by Appointment during weekdays office hours.
Sábados 3:30pm - 5:00pm o por cita durante horas de oficina de lunes a viernes.

Anuncio Importante! / Important Announce!

Los días, 7, 8, y 9 de Enero que son Lunes, Martes y Miércoles no habrá Misa diaria de las 7 am. Los frailes del equipo pastoral estaremos reunidos en la Convocatoria de Evangelización de la Provincia de Santa Bárbara en preparación a nuestro capitulo Provincial del 2009. Les pedimos su entendimiento y sus oraciones.

Gracias

Párroco, Oscar A. Méndez, OFM.

7th, 8th and 9th of January, there will be no daily 7am mass celebrations. The Parish Staff Friars will be attending the Evangelization Convocation of the Province in preparation for our Provincial Chapter in 2009. Please we ask you for your understanding and your prayers.

Thank you

Pastor, Oscar A. Mendez, OFM

ANUNCIOS PARA PAREJAS

¿Desean dares un regalo que valga la pena y que dure para toda la vida? ¿Quieren darle a sus hijos una alegría especial? Vengan a renovar su amor de pareja viviendo un Fin de Semana del Encuentro Matrimonial Mundial del 25 al 27 de enero, 2008. Cupo limitado. Para mas información llamar a Susana y Alfredo al 510-253-8462.

The Bookstore is open:

Saturdays from 4:00 p.m. to 6:30 p.m.
and all day Sundays. We have candles, Bibles,
rosaries, and other religious items. Come and visit us!

La librería esta abierta los

Sábados de 4:00 p.m. a 6:30 p.m. y los domingos todo el día. Tenemos venta de velas, Biblias, rosarios, y mucho mas.
¡Venga a visitarnos!

CAMINO NEOCATECUMENAL

Ya tenemos en nuestra iglesia de Santa Isabel el Camino Neocatecumenal, si usted ha pertenecido anteriormente en sus países, les invitamos a que se una todos los jueves para compartir la palabra, y los sábados a las 7:45 p.m. a nuestra Eucaristía en la capilla.



Welcome New Parishioners! ¡Bienvenidos Nuevos Feligreses!

If you are not currently registered, please take a moment to fill this form out and return it to the parish rectory, or you may drop it in the collection basket.

Si aún no se ha registrado en nuestra parroquia, por favor tome un momento para llenar esta forma y regrésela a la oficina parroquial o simplemente déjela en la canasta de la colecta.

Name/Nombre _____ Phone/Teléfono _____ Other/Otro _____

Address/Dirección _____ City/Ciudad _____

Members in your family/Miembros en la familia _____ Language/ Idioma _____

Updating Parish Registration Form /Modificaciones de su forma de registro.

New Parishioner/Nuevo Miembro.

New Name or Address/ Cambio de nombre o dirección.

Remove from mailing list /Remover de la lista.

Send Sunday Envelopes/Quiero recibir sobres para hacer donaciones.

Cancel Sunday Envelopes/Cancelar sobres.

I would like to serve in the parish as a: /Me gustaría servir en la parroquia como: _____

Please call me/ Por favor llámenme.

Enero 6, 2008
La Epifanía del Señor

January 6, 2008
The Epiphany of the Lord



The Epiphany of the Lord
January 6, 2008

*They opened their treasures
and offered him gifts
of gold, frankincense, and myrrh.*

— Matthew 2:11b

UNA EPIFANÍA MEJOR ENTENDIDA

Todos hemos tenido la experiencia de oír un chiste y reírnos junto con los demás cuando llega el remate del chiste, pero sin haberlo entendido —es solamente unos momentos más tarde que venimos a entender cuál era la gracia. Nos hacemos pasar como que lo habíamos entendido, para que no nos tengan por tontos. Eso de venir a entender algo con un poco de atraso tiene cierto parecido con lo que celebramos hoy. Nuestra celebración anual de la Epifanía es como un recordatorio, a la vez que se amplían los detalles, de lo que ya habíamos celebrado en la fiesta de la Navidad —por si acaso no lo entendimos la primera vez. El remate se encuentra en la segunda lectura, donde San Pablo nos dice que “por revelación se me dio a conocer este misterio, que no había sido manifestado a los hombres en otros tiempos, pero que ha sido revelado ahora por el Espíritu a sus santos apóstoles y profetas: es decir, que por el Evangelio, también los paganos son coherederos de la misma herencia, miembros del mismo cuerpo y partícipes de la misma promesa en Jesucristo” (Efesios 3:5–6).

CULTIVA UNA ACTITUD DE ESPERA

Algunas personas no católicas que visitan nuestras iglesias se quejan de que nuestras expresiones religiosas son aburridas y cansanas. Tal vez nos pregunten: “¿Cómo pueden ustedes seguir rezando las mismas oraciones semana tras semana? ¿No es como para dormirse?” Nuestros tres ciclos de lecturas, nuestras oraciones codificadas, y nuestro calendario litúrgico se siguen repitiendo una y otra vez en nuestro caminar de fe católico. La fiesta de hoy nos recuerda que a lo largo de los años siempre podemos tener una nueva epifanía, salida de donde menos uno lo espera. Una oración o lectura, que la semana pasada o el año pasado, nos pasó por alto, adquiere de pronto un impacto tremendo y nos revela la presencia de Dios en nuestra vida. Esto sucede porque en cada Misa nosotros somos personas distintas. Debemos cultivar una actitud de espera —de expectativa— igual que la tuvieron los Reyes Magos. Ellos siguieron la estrella en espera de hallar al Salvador del mundo. Preparémonos para recibir al Salvador hoy y cada día de nuestra vida.

Lecturas de hoy: Isaías 60:1–6; Salmo 72:1–2, 7–8, 10–13; Efesios 3:2–3a, 5–6; Mateo 2:1–12

A DAWNING EPIPHANY

“It suddenly dawned on me!” We have all had experiences when, on hearing a joke, we laugh along with everyone else at the punch line, only at some later moment to actually “get” the joke. We feign understanding so that no one will think less of us. Having something suddenly dawn on us is very much like what we celebrate today. The Church’s yearly celebration of Epiphany is a reminder and an elaboration of what we celebrated at the feast of Christmas—just in case we didn’t get it the first time. Today’s “punch line” is contained in the second reading, where Saint Paul writes, “It was not made known to people in other generations as it has now been revealed to his holy apostles and prophets by the Spirit: that the Gentiles are coheirs, members of the same body, and copartners in the promise in Christ Jesus through the gospel” (Ephesians 3:5–6).



CULTIVATING EXPECTATION

Some non-Catholics complain that our religious expression is dull and boring. They might ask, “How can you say the same prayers week after week—doesn’t it just put you to sleep?” Our three-year cycle of readings, our codified prayers, and our liturgical calendar continue to repeat over and over again throughout our Catholic journey of faith.

Today’s feast reminds us that all along the way, epiphanies can pop up out of nowhere. A prayer or reading that washed over us last week or last year suddenly has a tremendous impact and reveals God’s presence in our lives. This happens because it is we who are different each time we come to Mass. We should cultivate an attitude of expectation, just as the three magi did. They followed the star expecting to find the Savior of the world. Let us be ready to welcome the Savior today and each day of our lives.

Today’s Readings: Isaiah 60:1–6; Psalm 72:1–2, 7–8, 10–13; Ephesians 3:2–3a, 5–6; Matthew 2:1–12

Cruz de San Damiano

Parte 7a

El Pájaro

Sobre Pedro, a media altura frente a la pierna izquierda de Cristo, un gallo en actitud desafiante. Evoca la negación, la de Pedro y las nuestras. Es el símbolo, igualmente, del alba nueva. Saluda con su canto los primeros rayos del sol y nos invita a todos a salir del sueño para adentrarnos en la luz de Jesús resucitado.



La vid mística:

Alrededor de la cruz están las varias caligrafías que pueden significar la vid mística. “Yo soy la vid y ustedes las ramas...” (Juan 15), que también contiene las palabras “No hay amor mas grande que el dar la vida por sus amigos.” En la base de la cruz se parece ver una sección que parece una roca—el símbolo de la Iglesia. Los conchas de mar son símbolos que revelan la eternidad. Estas conchas de mar también nos recuerdan nuestro bautismo y nuestra unión eterna a Dios. Y nos invita a que reflejemos sobre estos misterios eternos en el icono a que se experimenten en la vida diaria, “El Misterio Pascual.”



En Original: A los pies de Cristo:

En el pie de la cruz, a la derecha, hay dos personajes: Pedro, con una llave, y Pablo. Debía haber otros. El tiempo los ha borrado. Eran, quizá, santos del Antiguo Testamento, o san Damián, patrono de esta iglesita, tal vez también san Rufino, patrono de la catedral de Asís. La sangre de las llagas se difunde sobre ellos y los purifica.

The Cross of San Damiano

7th Part

The Bird and Animal:

On the right side of the picture next to the left calf of Jesus is a small figure of a fowl; some art historians have interpreted it to be a rooster, representing the sign of Peter's betrayal of Jesus'. Other commentators see it as a peacock, a frequent symbol of immortality in early Christian art. Along the lower right side of the shaft, there is a small animal, possibly a cat.

The Mystical Vine:

Around the Cross are various calligraphic scrolls which may signify the mystical vine "I am the vine, you are the branches..." (John 15), which

also contain the words "Greater love has no one than this, that one lays down one's life for one friends ". At the base of the cross there seems to be a section that looks like a rock - the symbol of the Church. The seashells are symbols of eternity - a mystery hidden in the vast and timeless sea of eternity is revealed. The seashells also remind us of our Baptism and our eternal union to God. We are invited to reflect upon these eternal mysteries written in the icon that are experienced in daily living, "The Paschal Mystery".

In Original: The Patron Saints:

At the foot of the cross there is a damaged picture of six figures, two of which are represented with halos. In accordance with the traditions of the day, these six are the patrons of Umbria: St. John, St. Michael, St. Rufino, St. John the Baptist, St. Peter and St. Paul.

LA ESTRELLA DE BELÉN

El desarrollo del relato de la Encarnación continúa hoy cuando la Iglesia celebra la Epifanía. La historia de los Magos de Oriente es uno de los relatos más fascinantes de las Escrituras. Nos enseña mucho sobre qué podemos esperar, incluso en circunstancias y lugares que pueden parecer insignificantes. Belén era un pueblo diminuto, lo que hoy diríamos un pueblo sin siquiera un semáforo. Sin embargo, es sobre este lugar aparentemente insignificante que la estrella guía se detuvo en su búsqueda del lugar en donde el Salvador nacería. Muchas veces no comprendemos que la estrella de Belén se posa en nuestra vida diaria, donde podemos sentir la presencia de Dios, manifestada de maneras diversas y nuevas. La Epifanía nos llama a salir de nuestro estupor y a reconocer a Aquél que viene a salvarnos.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

Es tiempo de añadir los reyes magos al pesebre. En 1448 llegaron los pesebres italianos a las Iglesias españolas, pero no fue hasta que el Rey Carlos III le regaló un pesebre a su hijo en el siglo XVIII que el uso de pesebres se expandió en los hogares. Desde entonces, el uso de nacimientos llega al continente americano en donde se convierte en la decoración principal para las fiestas navideñas. Así como en todo país latinoamericano el montaje del Belén es una tradición, lo es también en Venezuela. Con el pesebre venezolano llegan también aguinaldos, parrandas, misas y patines. ¡Sí! ¡Patines! Desde la mitad del siglo pasado los venezolanos celebran la época navideña con “patinadas”. Estas “patinadas” normalmente se hacen por las mañanas y muchas calles están cerradas a los autos hasta las 8 a.m. para que niños y jóvenes puedan disfrutar de los patines, bicicletas y otros juguetes que les regala el niño Dios. Por esto, muchos niños duermen con un “cordoncito” atado al dedo gordo de los pies, que cuelgan por la ventana para que los despierten los que pasan patinado.

THE STAR OF BETHLEHEM

The unfolding of the story of the Incarnation continues today as the Church celebrates the Epiphany. The tale of the magi from the East is one of the most fascinating in all of scripture. It has much to teach us about what we can come to expect, even in circumstances and places that may seem insignificant or small. Bethlehem was a tiny town, what we might refer to today as a town without even one stop light. Yet it is over this seemingly insignificant place that the guiding star stops in its own search for the place where the Savior would be born. Too often we fail to recognize the fact that the star of Bethlehem comes to rest in our everyday lives, where we can experience God's presence, manifested in ever new ways. Epiphany calls us to shake off our stupor and recognize the One who comes to save us.

TREASURES FROM OUR TRADITION

The date we know as January 6 was established as the solstice in Egypt in 1996 BC, but the Egyptian calendar lost a full day every 128 years. Twenty centuries later the actual solstice had migrated to December 25. People still kept January 6 for the solstice celebration, but December 25, matching nicely with the Roman pagan feast of the Unconquered Sun, launched an extended solstice holiday. By the time of the early church, the whole period of twelve days was celebrated just about everywhere. Christians began to celebrate Christ as the true light of the world in four themes: the Nativity, the manifestation to the Gentiles, the baptism of the Lord, and the wedding feast at Cana. That was entirely too much for one day to handle. A twelve-day season was ready to be adapted, so Christians borrowed from the pagan calendar for their own season of light. Thus early Christian celebrations of the Christmas season extended from one date for the solstice, December 25, to the older date, January 6. The darkest time in the Northern Hemisphere could now be filled with the Christian observance of the arrival of the Light of the World.



Peace



La Paz

YOUR CONTRIBUTION IS VERY IMPORTANT

Please bring or send your offering regularly.
If you are absent, remember that the church expenses go on just the same.

	<u>01/06/08</u>
First Collection	\$ 6800.00
2nd Coll. Franciscan Missions	\$ 1901.00
Catholic Education:	\$ 30.00
Christmas Collecton	\$ 3904.50
New year's collection(Mary, Mother of God)	\$ 847.50

God bless you!

MAKE TITHING PART OF YOUR LIFE IN CHRIST.

Average Weekly operation expenses \$13,500.00. Thank You!

TU CONTRIBUCION ES MUY IMPORTANTE

Por favor traiga o envíe su ofrenda o diezmo regularmente. Si usted esta ausente, recuerde que los gastos de la parroquia siempre tienen que hacerse.

	<u>01/06/08</u>
Primera Colecta	\$ 6800.00
2a Col. Misiones Franciscanas	\$ 1901.00
Educación Católica	\$ 30.00
Colecta de Navidad	\$ 3904.50
Colecta de Fin de año/nuevo año	\$ 847.50

¡Dios los Bendiga!

HAZ DEL DIEZMO PARTE DE TU VIDA EN CRISTO.

Gastos semanales son de aproximadamente: \$13,500.00 Gracias!

MASS INTENTIONS/INTENCIONES DE MISAS Enero 12-18/January 5-11, 2008

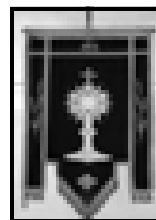
Sat. 5:00pm	†	
Sab. 6:30pm	†	Juana Sanchez
Sun. 7:00 a.m.	†	
Dom. 8:30am	†	
Sun. 10:00am	†	Ysmael G. Cipiaze
Dom. 11:30am	†	Luis Ruiz
Dom. 1:15 a.m.	†	
Dom. 5:00 p.m.	†	
Sun. 6:30 p.m.	†	Rachel McGee
Mon 7:00am		Fr. Peter Krieg OFM
Lunes 8:15 am		Victor Cuevas (Cumpleaños)
Tue. 7:00am	†	
Mar. 8:15 am	†	
Wed. 7:00am		Anton & Antonia Baumann
Mier. 8:15am	†	
Thur. 7:00am	†	
Jue. 8:15am		Omar Pescador
Fri. 7:00am	†	
Vier. 8:15am	†	

READINGS FOR THE WEEK

Monday:	1 Jn 3:22 — 4:6; Mt 4:12-17, 23-25
Tuesday:	1 Jn 4:7-10; Mk 6:34-44
Wednesday:	1 Jn 4:11-18; Mk 6:45-52
Thursday:	1 Jn 4:19 — 5:4; Lk 4:14-22a
Friday:	1 Jn 5:5-13; Lk 5:12-16
Saturday:	1 Jn 5:14-21; Jn 3:22-30
Sunday:	Is 42:1-4, 6-7; Ps 29; Acts 10:34-8; Mt 3:13-17

ADORACION PRIVADA DEL SANTISIMO

En tu intimidad, pasa una hora o mas con Jesús.
Todos los jueves después de la misa de 8:15 a.m. hasta las 6:00 p.m. terminamos con la liturgia de las horas.



ADORACIÓN EN COMUNIDAD DEL SANTÍSIMO

En comunidad, compartimos oraciones, cantos y lecturas de meditación para dirigirnos a la adoración del Señor, para alentar el espíritu de oración.
Todos los viernes de 9:00 p.m. a 11:00 p.m.
Ven a visitarlo.....JESUS, el Amor de los Amores, te esta esperando a TI!

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes:	1 Jn 3:22 — 4:6; Mt 4:12-17, 23-25
Martes:	1 Jn 4:7-10; Mc 6:34-44
Miércoles:	1 Jn 4:11-18; Mc 6:45-52
Jueves:	1 Jn 4:19 — 5:4; Lc 4:14-22a
Viernes:	1 Jn 5:5-13; Lc 5:12-16
Sábado:	1 Jn 5:14-21; Jn 3:22-30
Domingo:	Is 42:1-4, 6-7; Sal 29(28); Hch 10:34- 8; Mt 3:13-17

St. Elizabeth Church
Bulletin #208750
Fr. Oscar Mendez, OFM
510-536-1266 Ext. 101

Instructions: